

本締錠セット(LVケースロック) / Dead Lock Set(LV Lock Case) / 方舌锁套装(LV锁体)

美観を保つために定期的な日々のお手入れとお部屋の換気を行ってください。
※長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。

【サムターン・表示器/間仕切器カバーのお手入れ方法】
1. お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。
2. 汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤(5%~10%程度)を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしつかり拭き取ってください。
3. お手入れ後は換気を行ってください。

△中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください(トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等を使用しないでください)。
△ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。

より詳しい製品のお手入れに関しては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取扱いについて」をご確認ください。
KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。
<https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care>



Regular care and ventilate should be performed to maintain the condition of the finish.
※Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.

【Thumb-turn, Indicator/Coin-turn cover care instructions】
1. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth.
2. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5%~10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth.
3. Ventilate the room after cleaning.

△Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.).
△Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.

For further details and guides on product care, please refer to the "製品のお取扱いについて(Handling of Products)" in the FAQ section on the KAWAJUN official website.
The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below.
<https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care>



为了保持产品外观，请对产品做好日常保养并房间通风换气。
※长时间没有空气循环的环境内，可能会导致产品发生变色、腐蚀。

【反锁旋钮, 红白显示器/保险器装饰盖保养说明】
1. 进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。
2. 遇上顽固污渍时，请用清水擦拭、或含有用水稀释过的中性洗涤剂(5%~10%程度)擦拭后，再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。
3. 保养后，请注意所在环境通风换气。

△请勿使用中性洗剤以外的洗剤(洁厕剂、含氯洗剤、酸性・碱性洗剤、卸妆水等)
△请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。

关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的“製品のお取扱いについて(有关产品的使用)”。
请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。
<https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care>



安全上のご注意(必ずお守りください)

※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をお読みになり、正しく設置してください。
※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。

■施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。

△警告 この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。

△注意 この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。

■お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。

! この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。

○ この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。

△警告 取付けに関する警告

! 指定强度のない扉には取り付けないでください。製品が落としてケガをするおそれがあります。

※製品を取付ける位置はフラッシュ構造等の空洞でないことをお確かめください。

サムターン用角芯は適切な長さを選んでご使用ください。

※指定より角芯が短い場合

△接続不足にてサムターンが空転し、施・解錠が出来なくなる恐れがあります。

※指定より角芯が長い場合

△錠セットがガタついたり、角芯の圧迫により錠の動きが悪くなる場合があります。

! 取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、落下してケガをするおそれがあります。

! 取付け後、必ず動作確認を行ってください。取付けが不完全な場合、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。

○ 当製品は40kg以下の室内木製扉向けです。重量扉や金属扉などにはご使用できません。

○ 他社バーツと組み合わせての取付けはおやめください。正常に動作せず、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。

○ 当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、製品が落下してケガをするおそれがあります。

△注意 取付けに関する注意

サムターン固定ネジは締めすぎない様にしてください。

※扉が割れたリースを圧迫して動きが悪くなる場合があります。

※電動工具を使わず、手動で動作確認をしながら締めてください。

○ ハンドル等についている養生シートや養生袋は工事終了まで外さないでください。

△警告 ご使用に関する警告

! 製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると落下してケガをするおそれがあります。

○ 用途以外のご使用はしないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。

○ 製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。

△注意 ご使用に関する注意

化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。

※放置しておくと変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。

Safety Precautions (Must be observed)

※Please read this "Safety Precautions" section carefully before installing the unit and install correctly.

※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.

■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.

△Warning This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.

△Caution This tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.

■ Please proceed with caution for contents with the following tag.

! Please carry out all actions labeled with this tag.

○ This tag indicates actions that should be avoided.

△Warning Warning for Installation

※Please do not install products on non-reinforced doors. Risk of product dropping may occur, resulting in injuries.

※Please ensure that product is not installed on hollow structure before installation

Please select a spindle for thumb-turn in the appropriate length.

※If a spindle is shorter than the specified length is used

△ It may cause the thumbturn to spin freely, making it difficult to function properly.

※If a spindle is longer than the specified length is used

△ It may cause a gap between product and door panel, affecting function with a stressed spindle.

After installation, please check the product once more to ensure that it has been installed firmly.

※If the product is not firmly installed, the product might wobble and there might be risks of product falling, resulting in injuries.

△ Please check product one more time after installation to ensure it is installed correctly. There is a risk of product failure in the event of improper installation which may lead to user being locked in.

○ This product is designed for interior wooden doors weighing 40 kg or less.

Do not use it for heavy doors or metal doors.

○ Do not use other manufacturer's parts for installation. This may result in product failure.

○ Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.

△Caution Instructions for Installation

Do not Over-tighten the thumb-turn fixing screws.

Door cracking, lock case malfunction may occur in the events of over-tightening of screws.

※Do not use power tools. Tighten progressively with manual tools only.

Do not remove the protective sheets and bags attached to the handles, etc. until the end of the construction work.

△Warning Warning for Use

If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. Failure to do so may cause the product to fall and cause injury.

Please do not use product for any unintended purposes or applications. Doing so may cause product failure and result in injuries.

Please do not subject the product to excessive loads or strong impacts. Product failure may occur, leading to risks of injuries.

△Caution Instructions for Use

Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discoloration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.

△注意 安装注意事项

严禁过度紧固旋钮固定螺丝。

○ 门扇可能发生破裂、锁体受压导致运行异常。

※请使用手动方式边确认动作边紧固，禁止使用电动工具。

○ 施工期间请勿拆除把手等部位附着的防护贴膜及保护套。

△警告 关于产品使用方面的警戒事项

若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致产品掉落而造成伤害。

请不要用于其他用途。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。

请勿对产品施加蛮力的负荷及强烈冲击。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。

△注意 使用注意事项

勿沾上化妆品或药品、沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化导致破损并造成伤害。

セッタ内容と各部の名称 / Set contents and names of each part / 套餐产品及各部分名称

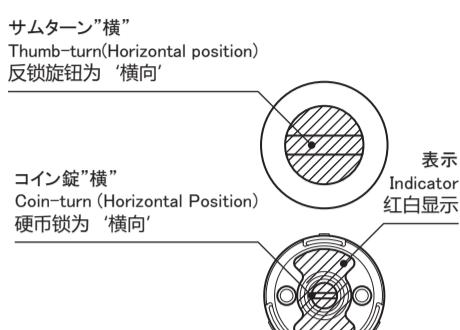
取付け前の調整/Pre-installation/安装前调整

◎表示・サムターン取付位置/Indicator・thumb-turn orientation/红白显示・反锁旋钮安装位置

デッドボルトが施錠状態(デッドボルトが突出した状態)のときに
サムターン、コイン錠は最初に本図位置の状態で設置してください。
※取付け後に正常に機能しなくなる恐れがあります。

Please ensure that these parts are set to the orientation as illustrated in the diagram before proceeding with the installation.
※Failure to do so may cause poor function and improper indication.

在装时,若死栓处于上锁状态(死栓为突出状态),
将反锁旋钮、硬币锁按照本图所示位置进行初始转态设定。
※否则安装后可能存在无法正常运作的风险。



プレートの取付け/Base installation/把手底座安装

◎取付けのポイント/Points to note/安装要点

締め込んでいき「カチッ」と鳴った後、さらに約半回転を目安に、動作を確認しながら締めこんでください。
※「カチッ」と「カチッ」の間で止める。

Tighten the screw for the indicator/coin-turn base until a "click" sound is heard. Proceed to tighten it another half-turn, while performing an operations check.
※Stop tightening it further after a second "click" is heard.
持续拧紧至发出『咔嗒』声后,继续旋拧约半圈,将其拧紧。
※在两次『咔嗒』声间停止旋拧。

本締錠セット(LVケースロック) / Dead Lock Set(LV Lock Case) / 方舌锁套装(LV锁体)

角座錠の取付け調整/Thumb-turn Lock Adjustments/方型座锁的安装调整

※角座錠は水平、垂直を出すために角度微調整が可能です。

※Thumb-turn locks are able to be finely adjusted to achieve a horizontal and vertical alignment.

※方型座锁可进行角度微调,以实现水平或垂直方向的精准定位。

エマージェンシー/For emergencies/应急时

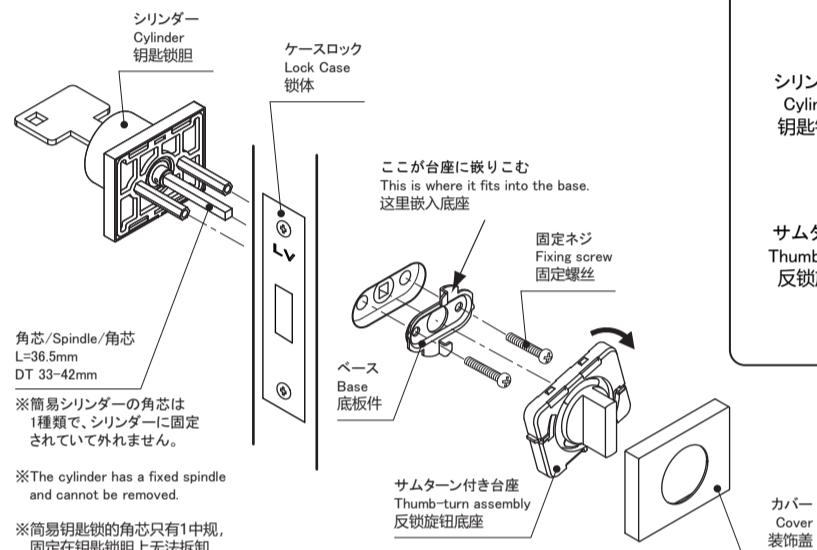
コイン錠が左にある場合
If the coin lock is on the left
硬币锁在左侧

コイン錠が右にある場合
If the coin lock is on the right
硬币锁在右侧

開く/Unlock/打开

開く/Unlock/打开

簡易シリンダー錠の取付け/Installation Procedure/简易钥匙锁安装



◎取付け時の注意点/Precaution/安装注意点

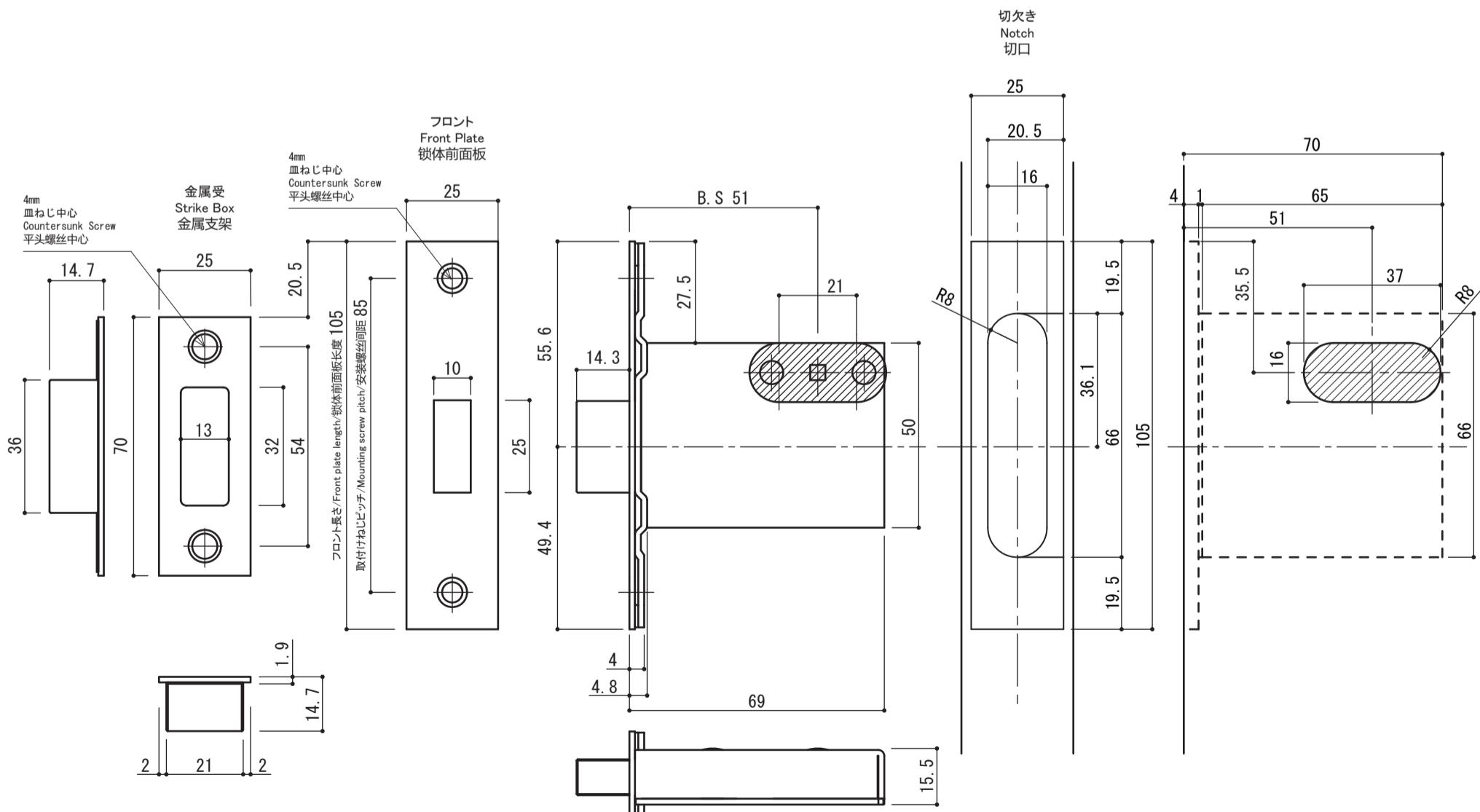
戸先が右側にあるときは右に1回転と90度回して、鍵穴が戸先側に向いた状態でケースロックに差込みます。

- はじめにケースロックが施錠状態などを確認してください。
- シリンダーに付属のキーを差しみ、取付ける扉の戸先側に1回転し、さらに90度回して、鍵穴が戸先側に向いた状態でケースロックに差込みます。
- ベースを固定ネジで固定します。
(固定ネジを締めすぎると正常に動かない場合があります。)
- サムターンが縦位置の状態で、サムターン付き台座の穴にベースの突起が入るようにはさみ、台座が扉面に付いたら水平になるまで回転させます。
- 鍵が正常にロック・解除できるか動作確認を行った後、カバーを取付けてください。
(カバーを取付けると台座は回転しなくなります。)

- First ensure that the lock case is locked.
 - Insert the supplied key into the cylinder, turn it once towards the door end of the door to be installed, turn it another 90° and insert it into the lock case with the keyhole facing the door end.
 - Attach and secure the base with the fixing screws provided
(If the fixing screws are over-tightened, the lock may not work properly.)
 - With the thumb-turn in the vertical position, insert it so that the prongs of the base enters the slots in the thumb-turn assembly and rotate it until it is horizontal when the pedestal touches the door surface.
 - After checking that the key can be locked and unlocked normally, proceed to attach the cover. (The assembly will be secure once the cover is fitted.)
1. 首先确认锁体处于上锁状态。
2. 将配套钥匙插入锁胆, 将钥匙向所安装门扇的开启侧旋转一圈(360°), 继续旋转钥匙90°, 确保钥匙孔朝向门扇的开启方向, 将锁胆插入锁体。
3. 用固定螺丝固定底板件。
(固定螺钉拧得过紧时, 可能导致锁胆无法正常运作。)
4. 将反锁旋钮转至竖直方向, 再将底板凸起对准带旋钮的底座上的孔位插入, 待接触门面后请旋转调整至水平状态。
5. 确认锁胆能正常锁定·解锁后, 再将装饰盖扣上去。
(将装饰盖扣上后, 底座将无法再转动。)

LVケースロック寸法図・切欠図 / LV Case Lock dimensions・Hole cutting / LV锁体尺寸图・开孔图

◎LV ケースロック/Lock Case/锁体



切欠穴/Notch holes/开孔图

※切欠穴は上記切欠寸法で必ず行ってください。上記寸法外で施工しますと作動不良の原因になります。

※Notch holes must be made according to the above dimensions provided. Holes cut outside of the recommended dimensions may result in product malfunction.

※请务必按照上述尺寸图开孔。若施工时超出规定尺寸范围, 会导致操作故障。